

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	54 (1981)
<b>Heft:</b>	5: Einsiedeln : Kloster : Dorf : Welttheater
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kunstmuseum Solothurn wieder geöffnet

Seit Jahrzehnten litt das Museum der Stadt Solothurn – gleichzeitig mit dem nahen Konzerthaus um 1900 erstellt – an Raumnot. Zahlreiche Stiftungen und Schenkungen (1964: Dübi-Müller-Stiftung, 1969: Max-Gubler-Stiftung und Josef-Müller-Stiftung) machten den Ausbau und die Reorganisation des Museums notwendig. 1979 wurde der Bau geschlossen. Mit der Wiedereröffnung am 2. Mai haben die Arbeiten nun ihren Abschluss gefunden. Nach der Verlegung der naturwissenschaftlichen und archäologischen Sammlungen in das Naturmuseum und das Museum Blumenstein steht dem erneuerten Kunstmuseum nun doppelt soviel Raum wie früher zur Verfügung. Erst jetzt ist es möglich geworden, die breiten und bedeutenden Stiftungsbestände in die öffentlich zugängliche Sammlung einzubeziehen. Schweizer Kunst von der Mitte des 19. bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts bildet den Schwerpunkt, wobei Werkgruppen von Buchser, Fröhlicher, Hodler, Amiet, Gubler, Morgenthaler und Berger gewichtige Akzente setzen. Mit 190 Werken der Dübi-Müller-Stiftung hat das Museum den bedeutendsten Zuwachs erhalten. Neben Bildern von Schweizer Künstlern, die den Stiftern in Freundschaft verbunden waren, umfasst diese Sammlung auch rund 20 Malereien von Klimt, Liebermann, Degas, Van Gogh, Cézanne, Matisse, Rouault, Braque, Picasso, Gris und Plastiken von Klimsch. Die Integration der Dübi-Müller-Stiftung, unterstützt von der bereits früher einbezogenen Josef-Müller-Stiftung und der bevorstehenden Übernahme der Max-Gubler-Stiftung, ver-

## Le «Kunstmuseum» de Soleure a rouvert ses portes

stärkt und ergänzt die ohnehin dichten Bestände von Schweizer Kunst im Solothurner Museum ganz wesentlich. Ein grafisches Kabinett und eine Abteilung «Arts primitifs» zählen zu den neuen Einrichtungen.

Depuis des décennies, le musée de la ville de Soleure manque de place – il a été construit vers 1900 en même temps que le «Konzerthaus» voisin. De nombreuses fondations et donations (1964: Fondation Dübi-Müller, 1969: Fondation Max Gubler et Josef Müller) ont rendu son agrandissement et sa réorganisation indispensables. En 1979, le bâtiment a été fermé et sa réouverture le 2 mai marque l'achèvement des travaux. Après le déplacement des collections de sciences naturelles et d'archéologie au «Naturmuseum» et au musée Blumenstein, le «Kunstmuseum» dispose de deux fois plus d'espace qu'auparavant. Maintenant seulement, il a été possible d'inclure les nombreux objets importants provenant des foundations dans les collections accessibles au public. L'art suisse du milieu du XIX<sup>e</sup> jusqu'au milieu du XX<sup>e</sup> siècle en forme le centre et des œuvres de Buchser, Fröhlicher, Hodler, Amiet, Gubler, Morgenthaler et Berger en sont les points marquants. Les 190 œuvres de la Fondation Dübi-Müller constituent l'adjonction la plus importante pour le musée. Outre les tableaux d'artistes suisses, liés d'amitié avec les donateurs, cette collection comprend aussi une vingtaine de peintures de Klimt, Liebermann, Degas, Van Gogh, Cézanne, Matisse, Rouault, Braque, Picasso, Gris et des sculptures de Klimsch.

L'intégration de la Fondation Dübi-Müller, en relation avec la Fondation Josef Müller déjà intégrée et la reprise imminente de la Fondation Max Gubler, renforce et complète de manière substantielle l'inventaire déjà très fourni d'art suisse au musée de Soleure. Un cabinet graphique et une section «Arts primitifs» figurent parmi les nouveaux aménagements.

### Eröffnungsausstellungen

Obergeschoss: *Geraffter Querschnitt durch die Sammlung (bis Ende Juli, anschliessend Ausstellung zum Jubiläum «500 Jahre eidgenössischer Stand Solothurn»)*

Erdgeschoss: *Erstpräsentierung der gesamten Bestände der Dübi-Müller-Stiftung (bis Ende November)*

Grafisches Kabinett: *Accrochage aus eigenen Beständen*

Arts primitifs: *Exotische Kunst aus Afrika, Amerika, Südsee aus der Barbier-Müller-Sammlung (bis Ende November)*

### Expositions pour l'ouverture

Premier étage: *Bref aperçu de la collection (jusqu'à fin juin, puis exposition pour le 500<sup>e</sup> anniversaire de l'entrée de Soleure dans la Confédération)*

Rez-de-chaussée: *Première présentation de l'ensemble des œuvres de la Fondation Dübi-Müller (jusqu'à fin novembre)*

Cabinet graphique: *Affichage d'œuvres appartenant au musée*

Arts primitifs: *Art exotique d'Afrique, d'Amérique, du Pacifique provenant de la Collection Barbier-Müller (jusqu'à fin novembre)*

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

### In den Kurorten

Mai/Juni. Eröffnung der Schwimm- und Sonnenbäder, der Tennis-, Golf-, Minigolf- und Reitanlagen, des Ruderbootbetriebes, der bewirtschafteten Hütten, Wiederaufnahme des Sommerbetriebes der Luftseil- und Sesselbahnen usw.

### Dans les stations

Mai/juin. Ouverture des établissements de natation et d'insolation, des courts de tennis, des terrains de golf, de minigolf et des manèges, des locations de bateaux à rames, des cabanes gardées; remise en exploitation des téléphériques, télésièges, etc.

### Schweiz

1981. 500 Jahre Kantone Freiburg und Solothurn in der Eidgenossenschaft und Stanser Verkommnis  
23., 29.–31. Mai. Eidgenössisches Feldschiessen  
27.–31. Mai. Rad: Grand Prix Suisse, Strassenrennen

### Aarau

Mai: bis 24. Kunsthau: «Kammerausstellung», surrealer Schmuck von Bernhard Schobinger

und phantastische Zeichnungen von Karl Schobinger; Werke von Martin Bruggmann

Mai: bis 17. Kunsthau: Gemälde von Jakob Strasser

13. Mai. Saalbau: Feierabendkonzert.

Klavierabend Christine Schlatter

15. Mai. Saalbau: Offenes Singen. Leitung: Willi Gohl

15. Mai–30. Aug. Kunsthau: Künstlergruppen in der Schweiz vom «modernen Bund» zur «Gruppe 33»

22. Mai. Saalbau: Sinfoniekonzert. Leitung: Urs Voegelin. Solist: Uto Ughi, Violine

25. Mai. Saalbau: «Der Flug der gebratenen Ente», Stück von Grigori Gorin (Stadttheater Luzern)

30./31. Mai. Telli: Kleintierbörsen und Jungtier schau

4.–7. Juni. Margeläcker, Wettingen: Circus Knie

5. Juni. Kath. Kirche Peter und Paul: Bach-Konzert. Leitung: Stephan Simeon. An der Orgel Thomas Voegeli. – Innerstadtbühne: «De Muurerstreik vo Winterthur»

Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau», Schlossplatz. – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde, Feerstr. 17. – Aargauisches Kunstmuseum, Rathausplatz

**Aesch b. Neftenbach ZH**

23./24. Mai. Reiten: Dressur

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

### Alberswil b. Willisau LU

Mai–Okt. Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (geöffnet jeden Sonntag und Donnerstag 14–17 Uhr; Kollektivbesuche nach Voranmeldung auch an anderen Tagen, Tel. 045 8120 77 oder 045 8126 87)

### Alle JU

17. Mai. Fête régionale des Céciliennes pour l'Ajoie et Clos-du-Doubs

### Altendorf SZ

Fahnen, Uniformen (täglich geöffnet, ausgenommen Sonntag). – Historischer Rundgang. – Markierte Spazierwege. – Hallenschwimmbad

### Altstätten SG

28.–31. Mai. Segeln: Schweizer Meisterschaft Vaurien

### Altstätten SG

Mai–Nov. Heimatmuseum (Sonntagnachmittag geöffnet, an Werktagen auf Voranmeldung)

Das ganze Jahr. Jeden Donnerstag Vieh- und Warenmarkt. – Sportzentrum GESA. – Hallenbad

### Appenzell

31. Mai. Stoss-Wallfahrt  
Mai/Juni. Heimatmuseum (geöffnet Sonntag 13.30–17 Uhr)

Das ganze Jahr. Galerie Bleiche: – Appenzeller Bauernmalerei. – Freiluftmuseum. – Musik- und Zauber museum

### Appenzellerland

Mai/Juni. Urnäsch: Museum für Appenzeller Brauchtum (geöffnet Mittwoch, Samstag, Sonntag 14–17 Uhr)

**Aarano**

28 maggio. Palazzo: Concerto Solisti Ars et Musica

**Arbon**

Mai/Juni. Landenberg: Skulpturen, Reliefs und Zeichnungen von Ursula Weber  
Mai: bis 23. Schloss: Gedenkausstellung für den Arboner Sinai-Forscher Alfred Kaiser-Saurer (1862–1930)

Mai: bis 15. Schloss: Malerei und Grafik von Jakob Bill

15. Mai. Tauschabend der Philatelisten

22. Mai–19. Juni. Schloss: Tapisserien und Plastiken von Ursula Weber

23./24. Mai. Segeln: Arboner Frühjahrsregatta

31. Mai. Velobummel

**Arenenberg TG**

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

**Arlesheim BL**

17. Mai. Kloster Mariastein: Nachmittagskonzert für Trompeten, Pauken und Orgel

**Arth-Goldau**

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

**Ascona**

20. Mai. Golf: President's & Capitan's Prize  
27.–31. Mai. Segeln: Schweizer Meisterschaft FD

31. Mai. Konzert der Stadtmusik

Das ganze Jahr. Galleria Centro d'arte: Maurice Frido. – Galleria Casa Serodine: griechische und römische Skulpturen. – Centro culturale Beato P. Berno: Wechselausstellungen

**Augst**

Siehe unter Basel

**Auvernier NE**

5–8 jun. Voile: Championnat suisse Tornado

**Avenches VD**

Toute l'année. Musée romain

**Baden**

Mai–Dez. Altstadt: Jeden letzten Samstag im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt

Mai: bis 17. Galerie im Kornhaus: Plastiken und Zeichnungen von Camillo. – Bilder und Objekte von Mauboules

15. Mai. Kurtheater: «Leib und Seele», Stück von James Saunders

19. Mai. Kursaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Urs Voegelin. Solist: Uto Ughi, Violine

21. Mai–6. Juni. Galerie im Trudelhaus: «Arbeiten im Turm» mit H. Vogel

23. Mai. Kurtheater: Operngastspiel Stadttheater St. Gallen. – Kath. Stadtkirche: Konzert der Schola cantorum

24. Mai. Badener Barock-Konzert: Maya Basler, Flöte, und Elisabeth Zehnder, Violine

30. Mai. Kurtheater: Spanischer Abend mit Nina Corti

Das ganze Jahr. Kursaal: Boulespiel. Nachmittagskonzerte (April–Oktober). Night-Club: Dancing, Attraktionen. – Garten-Thermalschwimmbad: täglich geöffnet von 8–21 Uhr, Samstag und Sonntag 8–18 Uhr. – Historisches Museum im Landvogteischloss (römische Sammlung). – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof. – Kur- und Kellertheater

**Bad Ragaz**

17. Mai. Klosterkirche Pfäfers: Konzert Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz

**Basel****Konzerte und Theater**

Mai. Spielzeit des Stadttheaters, der Komödie, des Theaters «Fauteuil», des Theaters «Tabouretti» und des Marionettentheaters

Mai–27. Juni. Theater Fauteuil: «Der keusche Lebemann», Schwank von Arnold und Bach (mit Jörg Schneider)

4.–30. Mai. Theater Tabouretti: Nostalgisches Cabaret mit Robert Kreis

12. Mai. Stadtcasino: Kammermusikabend Wilanów-Quartett

13. Mai. Wildt'sches Haus: «Konzert am Petersplatz», Kammermusikabend Hans-Rudolf Stalder, Klarinette und Bassethorn, und Rudolf Scheidegger, Klavier

14./15. Mai. Stadtcasino: Konzerte Basler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher. Solisten

16. Mai. Elisabethenkirche: Grieg-Konzert des Regio-Chors Binningen/Basel. Leitung: Thüring Bräm. Solisten: Udo Reinemann, Bariton, und Noël Lee, Klavier. – Riehen: «Experimente mit zeitgenössischer Kunst und Musik»

18. Mai. Pauluskirche: Konzert Basler Kammermusiker

20. Mai. 2. Juni. Musik-Akademie: Akademie-Konzerte

21. Mai. Stadtcasino: «Die Jahreszeiten», Oratorium von Joseph Haydn. Leitung: Etienne Krähenbühl

21./22. Mai. Atelier-Theater, Riehen: Loriots Tele-Visionen «Keuschheit, Mond und Augensterne» – ein lyrisches Love-in

22. Mai. Stadtcasino: Klavierabend Krystian Zimmerman. – Predigerkirche: Konzert der Freunde alter Musik

23. Mai. Leonhardskirche: Konzert Cantate Orchester Basel. Solist: Rudolf Meyer, Orgel

24. Mai. Stadttheater: Premiere «Platée», Oper von Jean Philippe Rameau. – Volkshaus: Sonntagsmatinee des Radio-Sinfonieorchesters Basel. Solisten

25./26. Mai. Stadtcasino: Beethoven-Konzerte. Leitung: Moshe Atzman. Solist: Radu Lupu, Klavier

1.–6. Juni. Theater Tabouretti: Gastspiel Martin Müller, Gitarre

3. Juni. Komödie: Premiere «Im Dickeicht der Städte», Schauspiel von Bertolt Brecht

7. Juni. Margarethenkirche: Orgelkonzert Hanspeter Aeschlimann

**Aussstellungen und Messen**

Mai–15. Dez. Skulpturhalle: Basel und die Akropolis – Bauwerk und Parthenon

Mai–5. Juli. Kunstmuseum: Ausstellung Barnett Newman, Zeichnungen und Aquarelle

Mai–28. Juni. Museum für Gegenwartskunst: Minimal und Conceptual Art (Sammlung Panza)

Mai–21. Juni. Kunsthalle: Gemäldeausstellung Bruce McLean und Werner von Mutzenbecher

Mai: bis 4. MUBA: 65. Schweizer Mustermesse mit 9. Europäischer Uhren- und Schmuckmesse

**Internationaler Kongress**

9.–14. Juni. Jahrestagung des West- und Süddeutschen Verbandes für Altertumsforschung

**Feste und Folklore**

19./20. Mai. 16. Treffen Schweizer Polizei-Männerchöre

**Sport**

17. Mai. Pferderennen

23./24. Mai. Reiten: Militaryprüfungen und Nationaler Concours hippique

30. Mai. Fussball: Länderspiel Schweiz–England

30./31. Mai. Leichtathletik: Kantone Meisterschaften. – Nationales Weildlingswettfahren

6. Juni. Leichtathletik: Schweizer Meisterschaft

**Baselland**

31. Mai. Orientierungslauf: Schweizer Meisterschaft (Staffel)

**Bassecourt JU**

30/31 mai. Festival des Fanfares du Haut de la Vallée de la Sorne

**Bellelay BE**

27. mai–août. Abbatiale: Exposition des céramistes suisses et de tapisseries

**Bellinzona**

12. maggio. Scuola di commercio: Serata di musica da camera Trio di Cologna

23–31 maggio. ESPO Ticino

5–7 giugno. Camorino: Festa delle fragole 6/7 giugno. Gran premio internazionale di karting

Tutto l'anno. Castel Montebello: Museo civico. – Scuole sud: Galleria d'arte. – Ogni sabato: «Mercato Mostra» nel centro storico. – Palestra di roccia (Klettergarten) in regione San Paolo

**Belp BE**

20./21. Mai. Circus Nock

**Bern****Konzerte und Theater**

Mai/Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge, des Theaters am Käfigturm, des Zähringer-Refugiums, der Mahogany-Hall, der Pflegestätte für Musiche Künste, des Kaffeetheaters und des Marionettentheaters

Mai: bis 18. Atelier-Theater: «Der Regenmacher», romantische Komödie von N. Richard Nash

14./15. Mai. Casino: Sinfoniekonzerte.

Leitung: Leif Segerstam. Solist: Bruno-Leonardo Gelber, Klavier

16. Mai. Radiostudio: Konzert Ensemble Neue Horizonte

19. Mai. Franz. Kirche: Orgelkonzert Philippe Laubscher

20. Mai. Atelier-Theater: Premiere «Boeing-Boeing, Jumbo Jet», musikalischen Lustspiel von Camoletti/Flatow/Thomas

21.–23. Mai. Casino: Aufführungen des Verdi-Requiem. Leitung: Gustav Kuhn

23. Mai. Stadttheater: Premiere «Prinzessin Turandot», Tragikomödie von Carlo Gozzi

26. Mai. Junkergass' 43: Programm-Musik des 17. Jahrhunderts «Von Fröschen, Glocken und Leibesoperationen...»

4./5. Juni. Casino: Sinfoniekonzerte.

Leitung: Peter Maag. Solistin: Christina Meyer-Bauer, Klavier

**Aussstellungen und Messen**

Mai–15. Jan. PTT-Museum: Sonderausstellung «100 Jahre Telefon in der Schweiz 1880–1980»

Mai–Aug. Naturhistorisches Museum: Ausstellung «Wildphotographie und Wildbiologie» (Vögel)

Mai. Schweizerische Landesbibliothek: Ausstellung «Albert Anker und das Buch»

7.–17. Mai. Allmend: 30. BEA, Ausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft, Industrie und Handel

**Feste und Folklore**

13. Mai. Münsterplatz: Geranienmarkt

**Sport**

16. Mai. Pferderennen

23./24. Mai. 22. Schweizerischer 2-Tage-Marsch

8. Juni. Fussball: Final Schweizer Cup

**Diverses**

26. Mai–8. Juni. Circus Nock

**Beromünster LU**

28. Mai. Auffahrts-Umriss

**Bevaix NE**

30/31 mai. Plan-Jacot: Concours hippique

**Biel/Bienne**

Mai. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel

9. Mai. Sonnenfeld-Schulhaus: Schweizer Meisterschaft im Gewichtheben, Elite

16. Mai. Nachorientierungslauf: Schweizer Meisterschaften

27. Mai. Kongresshaus: Sinfoniekonzert.

Leitung: Jost Meier. Solist: Rudolf Buchbinder, Klavier

30./31. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

Das ganze Jahr. Museum Schwab, Seevorstadt 50: Museum für Ur- und Frühgeschichte (Petinesca). – Jeden

Samstag Occasionenmarkt. – Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen). Instruktions- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

**Basel****Konzerte und Theater**

Mai. Spielzeit des Stadttheaters, der Komödie, des Theaters «Fauteuil», des Theaters «Tabouretti» und des Marionettentheaters

Mai–27. Juni. Theater Fauteuil: «Der keusche Lebemann», Schwank von Arnold und Bach (mit Jörg Schneider)

**Birsfelden BL**

28. Mai. 10. Baselbieter Radrundfahrt

**Boécourt JU**

16/17 mai. Course de côte automobile Boécourt-La Caquerelle

**Les Bois JU**

23/24 mai. 11e Journée musicale du Jura-Centre (Franches-Montagnes et Moutier)

**Bovernier VS**

7 juin. Fête de musique et cortège

**Braunwald**

Siehe Glarnerland

**Breno**

7 giugno. Chiesa San Lorenzo: Concerto commemorativo per i 300 anni della nascita di Georg Philipp Telemann

**Les Breuleux JU**

19 mai. Foire

**Brienz**

Mai–Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Schweizerisches Museum für Brot und Gebäck

Mai–28. Sept. Geführte Dorfbesichtigung mit Schnitzereibesuch

9./10. Mai. Theateraufführungen

**Brig**

Mai/Juni. Stockalperschloss:

Bilderausstellung

27. Mai. Volkslieder-Konzert

28. Mai. Schlosshof: Konzert der Jugendmusik. Leitung: H. Schneller

**Brissago**

Maggio/giugno. Ogni martedì e giovedì visita con guida alle Isole di Brissago. – Ogni venerdì visita alla Fabbrica Tabacci

7 giugno. Sagra del pesce

**Brugg**

Mai–28. Juni. Vindonissa-Museum:

Ausstellung «Romane und Alemani, der Aargau im frühen Mittelalter»

21. Mai. Stadtkirche: Sinfoniekonzert.

Leitung: Urs Voegelin. Solist: Uto Ughi, Violine

8./9. Juni. Windisch: Circus Knie

Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg (täglich geöffnet). – Stäbeli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Aner, Müller, Giger

**Brunnen**

Mai–Sept. Jeden Montag Heimatabend im Kursaal-Casino. – Jeden Dienstag geführter Dorfrundgang

Mai: bis 30. Senioren-Wochen

14., 21. Mai, 4. Juni. Abendwanderungen

16. Mai. Aula: Unterhaltungskonzert der Musikgesellschaft

17. Mai. Interkantonales Faustballturnier

18. Mai. Tauschabend der Philatelisten

27.–31. Mai. Segeln: Schweizer Meisterschaften Starboote

Juni–Sept. Jeden Mittwochabend Ständchen des Männerchors

7.–14. Juni. Hobbykochkurs für Touristen

Das ganze Jahr. Jeden Sonntag Frühschoppenkonzert. – Jeden Dienstag freies Schachspielen. – Hallenbad (täglich geöffnet)

**Bülach ZH**

1.–3. Juni. Circus Knie

**Bulle FR**

30 mai. Concert symphonique de l'Orchestre des Jeunes de Fribourg. Direction: Theo Kapsopoulos. Soliste: A. Goritzki, hautbois

Toute l'année. Musée gruérien: Arts populaires de la Gruyère, peinture ancienne et moderne (fermé dimanche matin und lundi)

**Burgdorf**

11.–29. Mai. Schaustellermesse

14. Mai. Casino-Theater: «Herren im Haus», Komödie von Carlo Goldoni (Städtebundtheater Biel/Solothurn)

INTERNATIONALE  
MUSIKFESTWOCHE  
LUZERN  
15. August -  
8. September 1981



**Motto:** Béla Bartók (1881–1945)  
George Enescu (1881–1955)

# Spätromantik und Aufbruch zur Moderne

Schweizerisches Festspielorchester  
Rumänische Nationalphilharmonie Bukarest  
Ungarische Nationalphilharmonie Budapest  
Berliner Philharmonisches Orchester  
Chicago Symphony Orchestra  
Orchestre de Paris  
Wiener Philharmoniker  
Orchester der AML

Luzerner Festwochenchor  
Chor der Rumänischen Nationalphilharmonie  
Die Luzerner Vokalsolisten

Festival Strings Lucerne (25 Jahre/1956-1981)  
I Nuovi Virtuosi di Roma  
Collegium Musicum Zürich

Ballettabende (Stadttheater)  
Meisterkurse (Konservatorium)  
Ausstellungen (Kunstmuseum, Rathaus, Galerien)

## Informationen und Programme

Int. Musikfestwochen  
Postfach 424  
CH-6002 Luzern/Schweiz  
Tel. 041 233562/041 235272  
Telex ovblu ch 78 677

- 15. Mai. Bierfest
- 16. Mai. Frühlingsfest
- 17. Mai. Stadtkirche: Konzert Thurgauer Vokalensemble. Leitung: Josef Brühwiler. Solist: Philippe Laubscher, Orgel. – Faustballturnier
- 18. Mai. Schlachtviehmarkt
- 21. Mai. Maimarkt
- 23. Mai. Alterspflegeheim: Kammermusikabend für Streichtrio und Klavier
- 24. Mai. Regionale Segelflug-Meisterschaft
- 30. Mai. 60-km-Lauf 1981. – Oldtimer-Teilemarkt
- Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

### Buchs NW

- 23. Mai. Konzert des Männerchors

### Carrouge VS

- 16/17 mai. Concours hippique

### Cham ZG

- 28.–31. Mai. Segeln: Schweizer Meisterschaft Tempest

### Champex-Lac VS

- Juin-sept. Visite du Jardin alpin (sauf dimanche et lundi)

### Château-d'Œx

- 16 mai. Soirée du Club des yodeleurs

### La Chaux-de-Fonds

- Mai–déc. Musée paysan et artisanal: Exposition d'architecture rurale
- Mai–30 août. Centenaire et exposition Taxidermie
- Mai/juin. Théâtre de poche des Tréteaux d'Arlequin: Cinq nouvelles de Luigi Pirandello (mardis, jeudis, samedis)
- Mai. Musée des beaux-arts: Exposition de peinture Franco Bruzzono
- 22 mai. Centre de rencontre: Gala Peter Wyssbrot, mime

### Chêne-Bougerie GE

- 12/13 mai. Cirque Nock

### Cheseaux VS

- 16/17 mai. Concours hippique

### Chur

- Mai/Juni. Jeden Dienstag geführter Rundgang durch die Altstadt
- 16./17. Mai. Pferderennen
- 22.–31. Mai. HIGA, Handels-, Industrie- und Gewerbe-Ausstellung
- Das ganze Jahr. Bündner Kunsthäus: Werke von Angelika Kauffmann, Giovanni Segantini, Giovanni, Augusto und Alberto Giacometti, Ernst Ludwig Kirchner, Alois Carigiet, Leonhard Meissner usw. – Rätisches Museum: Prähistorische, historische, folkloristische Sammlung. – Bündner Naturmuseum. – Dommuseum. – Rathaus: Sammlung edler Steine und Kristalle. – Kutschensammlung aus der Jahrhundertwende. – Jeden ersten Samstag im Monat (Floh- und Gängelmarkt)

### Courgenay JU

- 2/3 juin. 11e Journée musicale du Jura-Nord (Porrentruy et Delémont)

### Davos

- 15. Mai. Kongresszentrum: Konzert der Deutschen Bachsolisten
- 17. Mai. Aula: Kindertheater «Aladin und die Wunderlampe» (Schwarzes Theater Zürich)
- 23. Mai. Kongresszentrum: Unterhaltungsbabend
- Juni–Mitte Okt. Alpinum Schatzalp (geöffnet 9 bis 17 Uhr)
- Juni–Okt. Schweizer Bergsteigerschule: Ausbildungskurse, Kletter- und Hochtourenwochen, Bergwanderwochen
- 10. Juni–17. Okt. Bergbaumuseum Graubünden, Schmelzboden (geöffnet Mittwoch 14–16 Uhr, und Samstag 16–18 Uhr)
- 10. Juni–18. Okt. Heimatmuseum Davos (geöffnet Mittwoch und Sonntag von 16–18 Uhr)

### Delémont

- 16 mai. Concert de la Chorale des enseignants du Jura, Chorale de l'Ecole normale et de l'Orchestre de chambre jurassien (matinée)
- 16 mai–20 sept. Musée jurassien: Exposition «Treize siècles de civilisation chrétienne»
- 23/24 mai. Concours hippique

### Dielsdorf ZH

- 24. Mai. Reiten: Grand-Prix BMW, Grosses Flachrennen; Frühlings-Stehherpreis, Trabfahnen
- 31. Mai. Reiten: Grosser Preis der Stadt Zürich, Jagdrennen; Silberblaues Band von Zürich, Flachrennen; Grand-Prix Trotteur, Grosses Trabfahnen (Schweizer Elite)

### Diepoldsau SG

- 23./24. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

### Diessenhofen TG

- 28. Mai. Radkriterium

### Disentis

- Mai/Juni. Jede Woche Tenniskurse

### Dornach

- 23. Mai, 6./7. Juni. Goetheanum: Faust-Festspiele (zweiter Teil, 1. und 2. Akt)

### Ebikon LU

- 23./24. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

### Ebmatingen ZH

- 23./24. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

### Ederswiler JU

- 30/31 mai. Motocross juniors 125 ccm

### Egerkingen SO

- 23./24. Mai. Bezirksmusiktag

### Einsiedeln

- Mai–1. Nov. Diorama Bethlehem

### Emmental

- Mai–6. Juni. Kulturmühle Lützelißfluh: Kunstausstellung GSMBA, Sektion Tessin
- 11., 13., 16., 19., 21., 27., 30. Mai, 1./2. Juni. Hasle-Rüegsau: Theateraufführungen «Hansjoggeli der Erbvetter» (Emmentaler Liebhaberbühne)

### Entlebuch

- 16., 23. Mai. Konzerte der Musikgesellschaft Finsterwald

### Erstfeld

- 28. Mai. Talschiessen

### Estavayer-le-Lac

- Toute l'année. Musée: Archéologie lacustre, art populaire régional, collections d'armes anciennes, grenouilles naturalisées, collection des anciennes lanternes CFF

### Fislisbach AG

- 23./24. Mai. 4-Seen-Radrundfahrt

### Flamatt FR

- 18./19. Mai. Circus Nock

### Frauenfeld

- 9. Mai–28. Juni. Thurgauische Kunstsammlung: Ausstellung «Werner Schaad (1905–1979), ein Maler zwischen Provinz und Grossstadt»
- 24. Mai. Leichtathletik: Staffel-Meisterschaften SKTSV
- 28. Mai, 5./6., 8. Juni. Pferderennen Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzzernerhaus, Freie Strasse 24: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg, Ringstrasse 16: Kunstsammlung

### Fribourg/Freiburg

- Mai–nov. Place Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces

Mai: jusqu'au 10. Musée d'histoire naturelle: Exposition «Libellules»

- 11 mai. Université: Concert de musique de chambre James Galway, flûte, Philipp Moll, clavecin, et Moray Welsh, violoncelle

- 11–13 mai. Cabaret chaud 7: Cansons avec le groupe Sarclon

- 14–16, 18–20 mai. Cabaret chaud 7: Chansons avec Ricet Barrier

- 16/17 mai. Fête cantonale des jeunes gymnastes

- 16 mai–13 sept. Musée d'histoire naturelle: Exposition «Cartographie: un autre visage du Canton de Fribourg»

- 20 mai. Université: Concert de l'Orchestre symphonique de la Radio autrichienne. Direction: Leif Segerstam. Soliste: Christa Romer, piano

- 21 mai. Stade St-Léonard: 16e Championnats de grand fond (20, 25, 30 km)

- 21–23, 25–27 mai. Cabaret chaud 7: Chansons avec Pierre Tisserand

- 22 mai–sept. Château de Marly-le-Petit: Exposition Teddy Aeby, gravures et peintures

- 22/23 mai. Fête populaire en ville

- 23 mai. Eglise St-Michel: Concert du 10e anniversaire des Jeunesse musicales et du 500e anniversaire du Canton de Fribourg. Direction: Theo Kapsopoulos. Solistes

- 23/24 mai: 500 ans du Canton de Fribourg: Journées des villes des Zähringer (Congrès international). – Rallye international de tourisme équestre. – Tir des Zähringer (300 m)

- 24 mai. Eglise St-Paul, Schönberg: Concert du 10e anniversaire des Jeunesse musicales. Direction: Theo Kapsopoulos. Solistes (après-midi)

- 27 mai. Eglise St-Michel: Concert du 10e anniversaire des Jeunesse musicales et du 500e anniversaire du Canton de Fribourg. Maîtrise de Fribourg et Quatuor de cuivres de Berne

- 28–30 mai, 1–3 juin. Cabaret chaud 7: Chansons avec le groupe Rhesus

- 29 mai. Eglise St-Michel: Concert du 10e anniversaire des Jeunesse musicales et du 500e anniversaire du Canton de Fribourg. Direction: Jean-Marie Auberson. Solistes

- 30/31 mai. Parc de la Poya: Concours de dressage officiel de Fribourg; épreuve internationale de St-Georges

- 31 mai. Temple: Concert de l'Orchestre des Jeunes. Direction: Theo Kapsopoulos. Soliste: Ingo Goritzki, hautbois

- 10 juin–15 juillet. 500 ans du Canton de Fribourg: Festival «Terre de Fribourg»

### Frick BL

- 10./11. Juni. Circus Knie

### Genève

#### Concerts et théâtres

- Mai/juin. Saison du Grand-Théâtre, du Grand-Casino, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de poche, du Théâtre de Carouge, du Théâtre de l'Atelier et du Théâtre Pitoëff, du Théâtre des Marionnettes

- Mai–13 juin. Théâtre de poche: «Amour et démesure», comédie d'Alexandre Dumas

- Mai: jusqu'au 23. Le Caveau: «Vers Antigone», montage-conférence de Georges Steiner

- Mai: jusqu'au 16. Comédie: «Les chaises», pièce d'Eugène Ionesco

- 11 mai. Musée d'art et d'histoire: Soirée de musique de chambre Quatuor Arditti

- 12 mai. Grand-Théâtre: Première «Boris Godounov», drame musical de Modeste Moussorgski

- 13 mai. Eglise luthérienne: Récital de clavecin Véronique Carrot

- 14 mai. Grand-Théâtre: Récital de chant Edita Gruberova; au piano Erik Werba

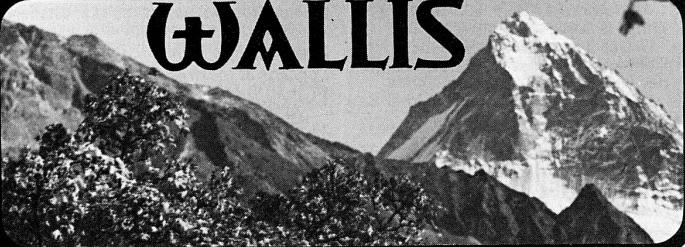
- 15 mai. Victoria-Hall: Soirée de musique de chambre Mstislav Rostropowitch, violoncelle

- 17 mai. Conservatoire: Récital de piano Eduardo Vercelli

- 18–31 mai. Théâtre Am Stram Gram: 2e Festival international de théâtre et spectacle pour enfants

- 19 mai, 9 juin. Conseil municipal, Vernier: Concerts du «Printemps musical de Vernier»

# WALLIS



**GRIMENTZ**



Ses 200 habitants vous accueillent dans un village fleuri, pittoresque Piscine – Tennis Mini-golf – Nombreux buts de promenade – Haute montagne

Hôtels – Appartements Office de tourisme 3961 Grimentz, tél. 027 65 14 93

Auskünfte und Prospekte:  
Walliser Verkehrsverband  
1951 Sitten  
Telefon 027 22 31 61  
Telex 38 164

## LEUKERBAD

1411 – 2300 m  
Bade- und Klimakurort –  
Wintersportplatz

**Ganzjahresbetrieb.** Torrentbahnen (Grosskabinen, Gondeln), Gemmibahn, 10 Hallen- und 7 Freiluft-Thermalbäder (auch im Winter), 29 Hotels, über 1500 Wohnungen, Rheumaklinik, Fachärzte.

**Im Sommer:** Tennis, Tischtennis, Minigolf, Boccia, Kegeln, Wandern, Schwimmen, Volleyball, Vita-Parcours, Bergsteigen, Angeln.  
**Im Winter:** Skifahren, Langlauf, Skibob, Eislauf (Kunstseebahn), Curling (Eishalle), Schlitteln, Schwimmen.

**Auskunft:** Kur- und Verkehrsverein 3954 Leukerbad, Telefon 027 61 14 13/61 14 14

Zermatt, 1620 m, autofrei

### Preiswerte Ferien nach Mass

Meridionales, alpines Bioklima – Bergsteigerzentrum – 388 km Wanderrwege – 13 Bergbahnen ins Wandergelände. 10 Hallenbäder, 1 Solebad, 16 Tennisplätze, 2 Tennishallen, Squash, Vita-Parcours – Snow Beach: Grösstes Sommerskigebiet der Alpen. Sommerskischule Pauschale Fr. 250.– pro Woche Juli bis August.

Verkehrsamt, 3920 Zermatt  
Tel. 028 67 10 31, Telex 38130

### Sonnenterrasse (Wallis) Bettmeralp 1938 m ü. M.

### Immer z'friede... im Hotel Alpfriede

das bekannte Familienhotel, 100 Betten. Erstklassige Küche. Herrliche Ambiance. Hotel Alpfrieden, Familie Hans Minigg, 3981 Bettmeralp, Telefon 028 27 22 32  
Bettmeralp – immer wieder ein Erlebnis!

**Sierre**

Seule station climatique de la vallée du Rhône

Office du tourisme de Sierre et Salquenen  
Tél. 027 55 85 35

DU 30 mai au 7 juin

### Rencontre solaire suisse

Exposition. Conférences.

## VERBIER

1500–3023 m

«FITNESS et NATURE»



Au cœur des Alpes les plus méridionales de Suisse, VERBIER vous propose le forfait-été: 7 jours en demi-pension + abonnement sportif (piscine, mini-golf, Téléverbier) dès Fr. 280.–, 36 hôtels, 1000 chalets et appartements. Important réseau de promenades, approach-golf, chemin des chamois dans la réserve naturelle de Bagnes, promenades botaniques, tournois sportifs, fitness.

Renseignements: Office du tourisme, CH - 1936 Verbier, tél. 026 7 62 22

20 mai. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: P. L. Armand, piano  
22/23 mai. Salle Musica antiqua: Soirées de musique de chambre Ensemble «Ars antiqua»

25 mai. Victoria-Hall: Concert de l'Orchestre symphonique genevois. Direction: D. Blum  
29 mai. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: Beaux Arts-Trio

31 mai. Conservatoire: Musique de Brahms  
1er juin. Salle de l'Espérance: Concert «Les lundis de l'Orangerie»  
1–13 juin. Le Caveau: Deux pièces d'Eugène Ionesco et une pièce de Janine Worms (Théâtre Indigo)

3 juin. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. – Eglise luthérienne: Concert d'orgue Pierre Alain Clerc  
5 juin. Concert de l'Ensemble instrumental de Marignac. Direction: Roberto Sawicki

10 juin. Salle Ansermet: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: K.-P. Surget, hautbois

### Foires et expositions

Mai–déc. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Exposition «Le livre aux XVIIe et XVIIIe siècles» (ouvert le jeudi après-midi)  
Mai–oct. Musée d'histoire des sciences: Microscopes  
Mai/juin. Musée d'art et d'histoire: «A travers la couleur»  
Mai–8 juin. Musée Rath: Exposition Pierre Bonnard, peintures et dessins  
Mai: jusqu'au 15. Cabinet des estampes: Gravures de Charles Meryon et D. Y. Cameron  
Mai: jusqu'au 12. Musée de l'Athénée: Œuvres récentes de Lenzi  
Mai: jusqu'au 10. Musée d'art et d'histoire: Exposition Florence Henry, photographies  
8–15 mai. Salon suisse des consommateurs

12–15 mai. Palais des expositions: SITEV 81, 8e exposition des fournisseurs de l'industrie du véhicule

1er–21 juin. Musée d'art et d'histoire: Exposition «Histoires de voir»  
2–4 juin. Palais des expositions: IMMM/DATACOMM 81, International Microcomputers, Minicomputers, Microprocessors

### Congrès international

5–7 juin. Palais des expositions: Congrès européen des alcooliques anonymes

### Fêtes et folklore

5/6 juin. Festival de la Fédération des musiques de campagne

### Sports

22–30 mai. Basketball pour handicapés: Championnat d'Europe

23/24 mai. Billard 3 bandes: Championnat suisse

28–31 mai. Voile: Championnat suisse Yngling

4–6 juin. Voile: Championnat suisse 6-mètres  
5–7 juin. Voile: «Cent Milles de Pentecôte» (toutes séries)

### Divers

Mai: jusqu'au 10. Cirque Nock

### Glarnerland

Mai–Okt. Landesmuseum, Näfels (Freulerpalast); täglich geöffnet, ausgenommen Montag  
Mai: bis 24. Kunsthaus Glarus: Ausstellung Lill Tschudy, Malerei, und Charlotte Germann-Jahr, ausgewählte Werke der Bildhauerin aus 30 Jahren (Portale, Brunnenanlagen etc.)

16/17 Mai. Filzbach: Volksmarsch

17. Mai. Elm: Glarner Kantonaler Jungschwingertag

21. Mai. Glarus: Sommerkonzert des Männerchors

23., 28. Mai. Näfels: General-Bachmann-Schiessen

24. Mai. Glarus: Frühschoppenkonzert der Harmoniemusik. – Ennenda: Kantonaler Jugendriegertag. – Näfels: Behindertentagsfeier

28. Mai. Evang. Kirche, Mollis: Konzert Glarner Musikkollegium. Leitung: Rudolf Aschmann. Solist: Hans Beat Hänggi, Orgel  
30./31. Mai. Glarus: Ostschweizerische Kunstarternage

### Goldach SG

28.–31. Mai. Segeln: Schweizer Meisterschaft Korsar

### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsamt: Bergkristallausstellung

### Grandson VD

24. Mai. Grand marché artisanal dans les cours du château

Toute l'année. Château de Grandson

### Graubünden

Mai–Okt. Rhätische Bahn: Ausgabe des Bündner Ferienpasses

### Greifensee

23./24. Mai. Internationale Ruderregatta

### Grenchen SO

15.–31. Mai. Aviatikausstellung  
16./17. Mai. Kantonales Schwingfest  
30./31. Mai. 50 Jahre Flugplatz Grenchen

### Grindelwald

23. Mai. Kongress-Saal: Skiball

### Gunten BE

5. Juni. Fokloreabend

### Güttingen TG

Das ganze Jahr. Puppenmuseum (täglich geöffnet, ausgenommen Dienstag)

### Hasliberg

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

### Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

## LEUKERBAD

Hotel des Alpes \*\*\*\*

100 Betten

Höhenluft und Bergsonnen sind die besten Begleiter einer Badekur

Vom 7. März bis 3. Juli 1981 offerieren wir Ihnen günstige Mittelsaisonpreise.

### EINZELZIMMER ab Fr. 90.– DOPPELZIMMER ab Fr. 160.–

einschliesslich Vollpension, erste Arztvisite und Thermalbäder. Thermalhallenbad (37°) und Therapie-Abteilung im Hause. Ärztliche Leitung: Dr. med. Kapp.

Senden Sie untenstehenden Coupon an die Hotel- und Bädergesellschaft 3954 Leukerbad Tel. 027/61 26 51.

Ich bin an Ihrer Offerte interessiert. Bitte bestätigen Sie mir eine Reservation

vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ für \_\_\_\_\_ Person(en)

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_ (A 1)

# BAHNHOF BUFFET BERN

FRITZ HALLER CH-3001 BERN  
TEL. 031/223421 031/228822  
TELEX 33 3 22 B BERN CH

## Hitzkirch LU

- 28. Mai. Auffahrts-Umriss
- 31. Mai. Lehrerseminar: Konzert des Vari-Ensembles, Zürich

## Hochdorf LU

- 8. Juni. 3-Seen-Radrundfahrt

## Interlaken

- 12. Mai-22. Sept. Jungfraustrasse: Jeden Dienstag «Zyschtig-Märit»
- Mitte Mai-Mitte Sept. Jeden Montag und Donnerstag Folkloreabend
- 23. Mai. Golf: Tiger and Rabbit
- 23./24. Mai. Segeln: Neuhaus-Regatta
- 24. Mai. Golf: Fiechter-Preis
- 29. Mai. Sekundarschule: «Die schwarze Spinne», Puppentheater
- 30. Mai. Sekundarschule: «Jorinde und Joringel», Puppentheater (Kindervorstellung)
- 30./31. Mai. 25 Jahre Jugendmusik Interlaken: Bazar in der Jungfraustrasse, Jubiläum
- 7. Juni. Golf: Hotelierverein-Cup

## Klosters

- 3-16. Mai. Skitourenwochen
- 24. Mai. Turntag. – Bezirkssängerfest
- 30. Mai. Unterhaltungs- und Theaterabend

## Kriens LU

- 9.-31. Mai. Kunstkeller: Ausstellung Denise Vanazzi, Malerei auf Japanpapier, und Mundy Nussbaumer, Holzplastiken

## Küschnacht ZH

- 28. Mai. Radfahrt «Rund um den Zürichsee»

## Lajoux JU

- 9. juin. Foire

## Lamboing BE

- 23/24 mai. 11e Journée musicale du Jura-Sud (La Neuveville et Courtelary)

## Le Landeron

- Mai. Galerie Schneider: Exposition de peintures de Marianne Eigenheer

## Langenthal

- 9.-23. Mai. Bilderstube Leuebrüggli: Gemälde und Grafik von Franz Karl Opitz
- 26. Mai. Monatsmarkt
- 29. Mai-8. Juni. Markthalleplatz: Schaustellermesse

## Laupersdorf SO

- 8. Juni. Kleinkaliber-Jubiläums- und Standartenschiessen

## Lausanne

### Concerts et théâtres

- Mai: jusqu'au 23. Théâtre des trois coups: «l'anniversaire», pièce d'Harold Pinter
- 5 mai-3 juillet. 26e Festival international de Lausanne
- 7-13 mai. Théâtre des Faux-Nez: Récital Ricet Barrier, chansons
- 11 mai. Théâtre municipal: Gala Dennis Wayne and dancers (26e Festival international de Lausanne)
- 15 mai. Chansons avec Anne Sylvestre
- 16 mai. Théâtre municipal: Gala Ballet philoclassique de Manola Asensio (26e Festival international de Lausanne)
- 17 mai. Maison de la Radio: Concert d'orgue Heinz Wunderlich (après-midi)
- 20 mai. Théâtre de Beaulieu: Concert de l'Orchestre de la Tonhalle Zurich.

Direction: Nello Santi. Soliste: Ruggero Raimondi, basse

- 21/22 mai. Théâtre municipal: «Amadeus», pièce de Peter Shaffer (26e Festival international de Lausanne)
- 22 mai-10. Cathédrale: Tous les vendredis, concert d'orgue
- 23, 26 mai. Théâtre de Beaulieu: «Tannhäuser», opéra de Richard Wagner (26e Festival international de Lausanne)
- 25, 27 mai. Théâtre de Beaulieu: «Eugen Onegin», opéra de Peter I. Tchaïkovski (26e Festival international de Lausanne)
- 29 mai. Théâtre de Beaulieu: «Œdipe», opéra de Georges Enesco (26e Festival international de Lausanne)
- 31 mai. Théâtre de Beaulieu: Concert de jazz avec Keith Jarrett «Solo piano concert» (26e Festival international de Lausanne)
- 2/3 juin. Théâtre de Beaulieu: Gala de la Merce Cunningham Dance Company (26e Festival international de Lausanne)
- 4 juin. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein (26e Festival international de Lausanne)
- 5 juin. Théâtre de Beaulieu: Récital de piano Krystian Zimerman (26e Festival international de Lausanne)
- 9 juin. Théâtre municipal: Kootiyattam, ballet de l'Ensemble du Kalamandalam, Kérala (26e Festival international de Lausanne)

### Foires et expositions

- Mai. Musée de l'Elysée: Exposition «Dürer – Rembrandt: gravures». – Photographies de Christian Staub. – Musée des arts décoratifs: Exposition «Regards sur le monde 1910-1920», photos (collection Albert Kahn, Paris)
- Mai: jusqu'au 24. Musée d'art brut: Exposition «Acquisitions récentes»
- Mai: jusqu'au 23. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Exposition «Énergies douces»
- 30 mai-20 juin. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Exposition «Propre en ordre»
- Juin. Musée historique de l'Ancien-Evêché: Rétrospective de Steven-Paul Robert, peintures
- Juin-sept. Musée des arts décoratifs: Expositions «Vannerie traditionnelle et nouvelle vannerie» et «4e Biennale internationale de miniatures textiles»

### Congrès internationaux

- 22 mai. Réunion de juristes pour la Convention des droits de l'homme (Conseil de l'Europe)
- 2-5 juin. Conférence monétaire internationale

### Fêtes et folklore

- 18-20 mai. Fêtes du Simplon
- 23 mai-21 juin. Fête foraine de Bellerive

### Sports

- 30/31 mai. «Polysurf 81»: Régate internationale de planches à voile

### Divers

- 12, 14 mai. Marchés aux géraniums
- 18/19 mai. Palais de Beaulieu: 7e Concours international d'hôtesses

### Lauterbrunnen

- 16./17. Mai. 100-Jahr-Feier der Musikgesellschaft
- 23./24. Mai. Kreismusiktag

### Lenzerheide-Valbella

- 16./17. Mai. Tennis: Frühjahrsturnier
- 2., 9. Juni. Alplerfeste auf Scharmoïn
- 4./5. Juni. Heidsee: Surfregatta
- 7. Juni. Platzkonzert

### Leysin

- 30/31 mai. Concours hippique

### Liestal BL

- 25. Mai. «Banntag», alter Brauch

### Ligerz BE

- Mai-Okt. Rebbbaumuseum «Hof» mit Rebenlehrpfad (geöffnet Mittwoch und Samstag sowie am 1. und 3. Sonntag des Monats, jeweils nachmittags)
- 28. Mai. Kirche: Nachmittagskonzert H. Engel, Orgel, Hansheinz Schneeberger, Violine, und K. Beidler, Sopran

## Locarno

- 1981. Madonna del Sasso: 500 Jahre Kunst, Geschichte und Pietät
- Mai-17. Okt. Jeden zweiten Mittwoch Flohmarkt und Tessiner Handwerk in der Altstadt
- Mai-Julii. I Concerti di Locarno
- Mai/Juni. Verscio: Theater Dimitri
- 11. Mai. Klavierabend Vladimir Krpan (I Concerti di Locarno)
- 18. Mai. Kammermusikabend Ottetto della Scala (I Concerti di Locarno)
- 21. Mai. Seepromenade: Konzert der Musica cittadina
- 27. Mai. Konzert «Die Kammermusiker» (I Concerti di Locarno). – Sala congressi, Muralto: «Das System Ribadier», Stück von Georges Seydeau
- 29-31. Mai. Kantonales Turnfest
- 2. Juni. Chiesa San Francesco: Konzert I Solisti veneti (I Concerti di Locarno)
- 5-7. Juni. Blumenfest mit Korso
- 6./7. Juni. Reiten: Dressur

## Le Locle

- 28 mai. Tournoi de lutte suisse: Challenge «Ville du Locle»

## Lugano

### Concerts et théâtres

- 14 mai. Kursaal: Récital de piano Novin Afrouz
- 15, 27 mai, 5 juin. Concerts de la Civica filarmonica di Lugano
- 21 mai. Kursaal: Récital de piano Kimiko Higuchi
- 22 mai. Palazzo dei congressi: Concert de blues Errol Dixon et Blind John Davis
- 28 mai. Kursaal: Concert de musique de chambre Franziska König, violon, et Iwan König, piano
- 4 juin. Kursaal: Théâtre expérimental de musique vivante, Bruxelles, et Annette Sachs, clavicorde
- Foires et expositions**
- Mai-18 oct. Gandria: Musée douanier suisse
- Mai-15 oct. Castagnola: Pinacothèque Villa Favorita
- Mai: jusqu'au 10. Villa Malpensata: Exposition de Giambattista Piranesi, gravures sur cuivre, reliures, architectures
- 23 mai-15 juillet. Villa Malpensata: Rétrospective du peintre tessinois Emilio M. Beretta

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Theater, Dancing, Variété, Boule, Kunstaustellungen. – Hotel-Pauschalpreise ab drei Tagen. – Jeden zweiten Donnerstag Markt auf der Piazza Grande

JURA ET 3-LACS



**BTI**  
Uferwanderung  
Nidau–Hagneck  
Gratis-Wanderbroschüre  
Biel-Täuffelen-Ins-Bahn  
2575 Täuffelen  
Tel. 032 861110

**Funiculaire**  
**St-Imier–Mt-Soleil**  
Itinéraires  
pédestres et loipes de ski  
de fond

Nach jeder Fernreise –  
**Ferien in der Schweiz**

## im Neuenburgerland

Golf • Segeln • Drachenflug • Windsurfing

Wanderparadies – über 2000 Km Wege und Pfade mit gelben Wegweisen bezeichnet  
Pauschalarrangement "SOMMER 1981"  
7 Tage, mit verschiedenen Ausflügen ab Fr. 283.-



Auskünfte, Reservierung:

Office Neuchâtelois du Tourisme  
Rue du Trésor 9, (Place des Halles) CH - 2001 Neuchâtel,  
Tel. 038 25 17 89 Telegr. ONT, CH - Neuchâtel

#### Fêtes et folklore

15-17 mai. Ecole américaine, Montagnola:  
Festival artistique (expositions, théâtre,  
concerts, film, démonstrations  
artistiques)  
30/31 mai. Palazzo dei congressi: 82e Fête  
de l'Association des musiciens suisses.  
– Stade Cornaredo: Festival national  
des majorettes

#### Sports

11-17 mai. Tennis: Swiss Ladies open,  
Championnat international féminin  
16/17 mai. Golf: Coupe «Tullio»  
17 mai. Golf: Coupe «Castellana»  
24 mai. Golf: Coupe «Malcantone»  
28 mai. Golf: Coupe «Bucherer»  
31 mai. Golf: Coupe «Colombia»  
6/7 juin. Aviron: Régate internationale de  
Lugano  
6-8 juin. Stade Cornaredo: Tournoi  
international de football (élèves C)  
7 juin. Golf: Coupe «Fratelli Boscacci»  
8 juin. Golf: Coupes «Gallia» et «Palace  
Hotel Punta Ala»

#### Divers

Mai-oct. «Lugano sur mesure»,  
arrangements forfaitaires  
6 juin-13 sept. Chaque soir, croisière  
nocturne sur le lac (samedi avec  
danses)

#### Lugern

Das ganze Jahr. Jeden Sonntagmorgen  
Frühschoppenkonzert. – Jeden  
Sonntagnachmittag «Muisig-Stubätä»

#### Luzern

**Konzerte und Theater**  
Mai. Spielzeit des Stadttheaters (Oper,  
Operette, Schauspiel, Ballett) und des  
Kleintheaters  
15. Mai. Stadttheater: Premiere «Vom  
Fischer u syner Fru», Oper von  
Othmar Schoeck, und «Abu Hassan»,  
Oper von Carl Maria von Weber  
16. Mai. Kunsthaus: Jahreskonzert der  
Knabenmusik  
21. Mai. Piuskirche, Meggen: Konzert  
dreier amerikanischer  
Musikformationen (z. T. Renaissance-  
Musik auf historischen Instrumenten)  
22. Mai. Kunsthaus: Gemeinschaftskonzert  
Liedertafel und Stadtmusik Luzern  
23. Mai. Lukaskirche: Jugendchorkonzert.  
Leitung: Otto Widmer  
24., 31. Mai, 7. Juni. Matthäuskirche:  
Orgelkonzerte Jean-Marc Pulfer  
28. Mai. Kunsthaus: Sinfoniekonzert.  
Leitung: Ulrich Meyer. Solist: Clifford  
Curzon, Klavier  
2., 9. Juni. Hofkirche: Orgelkonzerte  
3. Juni. Kunsthaus: «Carmina Burana»,  
von Carl Orff  
5. Juni. Wärchhof: Folk-Konzert Jacky  
Lagger

#### Ausstellungen und Messen

Mai-25. Okt. Natur-Museum:  
Sonderausstellung «Unsere Vögel»  
Mai-Aug. Verkehrshaus:  
Sonderausstellung «Spielwaren  
unserer Grossväter»  
4. Mai-28. Juni. Verkehrshaus:  
Wechselausstellung «Der  
Sternenhimmel»  
Mai: bis 10. Kunstmuseum:  
Sonderausstellungen «Junge  
Schweizer Künstler» (Federico Winkler)  
und Werner Otto Leuenberger,  
Gemälde  
14.-16. Mai. Allmend: HAGA und  
Geraniemarkt  
17. Mai-28. Juni. Kunstmuseum:  
«Formalisierung der Langweile» von  
Jürgen Klauke. – Sonderausstellung  
«Junge Schweizer Künstler» (Carlo  
Alöe, Gemälde)  
23.-31. Mai. Allmend: LUGA, 2. Luzerner  
Landwirtschafts- und  
Gewerbeausstellung  
Juni-Dez. Gletschergarten:  
Sonderausstellung «Spuren»  
4.-30. Juni. Verkehrshaus:  
Wanderausstellung «Eine arktische  
Oase»

#### Sport

16. Mai. Golf: Ric Polidoro-Cup and Heda  
Lacini Memorial Prize  
28., 31. Mai. Pferderennen  
31. Mai. Golf: Innerschweizer «Cadets and  
Teen»-Meisterschaft

#### Diverses

Mai-Nov. Jeden ersten Samstag  
Handwerksmarkt auf dem Weinmarkt  
Mai-Okt. Jeden Samstag Flohmarkt  
23./24. Mai. 100-Jahr-Feier Schweizerischer  
Militär-Sanitätsverein  
3. Juni. Altstadt: Monatsmarkt

#### Lyss BE

16./17. Mai. Reiten: Springkonkurrenz  
20. Mai. Klavierabend Oscar Schmid

#### Magglingen

Siehe unter Biel/Bienne

#### Martigny

Mai-oct. Fouilles archéologiques et  
travaux de restauration en cours, à  
l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier.  
– Visite permanente de la promenade  
archéologique des Morasses  
Mai. Fondation Pierre-Gianadda:  
Exposition Paul Messerli, peintures  
9 mai-14 juin. Manoir: Exposition  
«Emergences 81» (jeunes artistes  
suisses)  
9-12 juin. Concours international de  
musique de chambre Hubert Fauquex

#### Meilen ZH

16./17. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

#### Melchnau BE

23./24. Mai. Radtour «Rund um den Napf»

#### Mervelier JU

24. Mai. Fête régionale des Céciliennes  
pour le district de Delémont

#### Möhlin AG

30./31. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

#### Montana

Voir sous Crans-Montana

#### Montfaucon JU

11. Mai. Foire

#### Montreux

Mai-sept. Chaque vendredi, marché aux  
puces et brocante  
Mai: jusqu'au 9. 21e Festival international  
«La Rose d'or de Montreux»  
16/17 mai. 13e marche européenne et  
internationale Villeneuve-Montreux  
23/24 mai. Championnat Ski-eau/Ski-neige  
28-31 mai. Gala international de delta des  
Rochers-de-Naye  
30 mai-4 juin. 12e Symposium  
international et exposition technique  
de télévision

#### Morges

Mai-15 déc. Château de Morges: Musée  
militaire vaudois  
Mai. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVIIe  
au XVIIIe siècle, gravures, verrerie,  
porcelaines, poupées et jouets (ouvert  
les après-midi, sauf lundi, vendredi et  
le 1er dimanche du mois)  
Jusqu'à mi-mai. Fête de la tulipe  
16/17 mai. Voile: Championnat du Léman  
Optimist  
23/24 mai. Voile: Championnat du Léman  
«Planches» WAS-SVV  
25 mai-15 (év. 21) juin. Château  
Vullierens: Jardin d'Iris  
1er-8 juin. Voile: Championnat d'Europe  
470

#### Moutier BE

Mai: jusqu'au 24. Musée jurassien des  
beaux-arts: Exposition Sossolic,  
gravures  
16 mai. Concert de la Chorale des  
enseignants du Jura, Chorale de l'Ecole  
normale et de l'Orchestre de chambre  
jurassien  
29-31 mai. 2e Foire prévôtoise de la  
brocante et de l'antiquité

#### Münsingen BE

23./24. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

#### Murten

Mai: bis 17. Historisches Museum:  
Ausstellung «Alte Drehorgeln und  
Musikautomaten 1750-1900»  
16./17. Mai. Circus Nock  
28.-31. Mai. Segeln: Schweizer  
Meisterschaft Lightning  
Das ganze Jahr. Historisches Museum in  
der alten Stadtmühle (montags  
geschlossen, ausser an Feiertagen)

## Sondermarken Europa CEPT 1981 Ausgabetag 4. Mai 1981



## Bundesfeiermarken Pro Patria Ausgabetag 27. Mai 1981



## Postschilder

Bilder aus alten Zeiten erwachen  
zu neuem Leben auf Briefmarken!

## Wertzeichenverkaufsstelle PTT Parkterrasse 10, CH - 3030 Bern

Senden Sie mir bitte Ihre Bezugsbedingungen

RS

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Postleitzahl \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

## **Neuchâtel**

### *Concerts et théâtres*

Mai. Centre culturel: Représentations des marionnettes du Théâtre de la Pouddière  
6–17 mai. 18e Printemps musical de Neuchâtel  
11 mai. Salle de musique des Fausses-Brayes: Soirée de musique de chambre Quatuor Wilanów, Pologne  
3 mai. Château de Boudry: Soirée de musique de chambre Philharmonisches Bläserquintett, Augsburg. – Théâtre: Spectacle Rufus, one-man-show  
15 mai. Aula du Mail: Soirée de musique de chambre Quatuor Johannes Kobelt  
17 mai. Collégiale: Concert de l'Orchestre «La Follia», Mulhouse  
18 mai. Temple du Bas: Concert des finalistes européens du concours d'orgues Yamaha  
21 mai. Salle de musique: Récital à deux pianos J. et G. H. Pantillon  
24 mai. Temple, La Coudre: Concert du Chœur mixte de La Coudre et de solistes  
25 mai. Salle de musique des Fausses-Brayes: Récital de piano Marlise Gans  
28 mai. Collégiale, Valangin: Concert d'orgue André Luy (après-midi)

3 juin. Temple du Bas: Concert de l'Orchestre symphonique neuchâtelois. Direction: Théo Loosli. Soliste: Pierre Amoyal, violon  
9 juin. Cité universitaire: Chansons brésiliennes avec Nazare Pereira  
*Foires et expositions*  
Mai: jusqu'au 17. Galerie des amis des arts: Exposition de Hafis Bertschinger, peintures  
30 mai–28 juin. Galerie des amis des arts: Exposition «Femmes peintres de Neuchâtel et Berne»  
*Fêtes et folklore*  
29 mai–13 juin. «Quinzaine de Neuchâtel»: Spectacles et animation dans le centre de la ville  
2, 5 juin. Promenade-spectacles  
*Sports*  
23/24 mai. Saint-Blaise: Motocross international. – Port du Nid-du-Crô: Régates Coupe de Neuchâtel et Championnat Laser et 470  
6–8 juin. Colombier: Concours hippique national  
7 juin. Marathon de la pêche au coup  
**Niederweningen ZH**  
30. Mai. Radfahrt «Von der Mühle zu der Mühle und zurück»

## **Le Noirmont JU**

1er juin. Foire

## **Nyon**

Mai. Château: Exposition Hans Erni, affiches  
14–23 mai. Centre de la Serine, Gland: Exposition «Naïfs haïtiens»  
15 mai. Collège: Concert de l'Ensemble chorale de la Côte. Direction: Edouard Garo  
23/24 mai. Concours hippique  
5–7 juin. 2e marche internationale de Nyon. – Cirque Olympia

## **Oberhofen**

15.–17. Mai. Kreismusiktag

## **Oberstammheim ZH**

28., 30./31. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

## **Olten**

Mai. Stadthaus: Ausstellung «10 Freiburger Künstler»  
23/24. Mai. Open-air-Festival  
24. Mai. Konzertsaal: Morgenkonzert Concentus musicus Olten  
28. Mai. Konzert der Jeunesses musicales de Fribourg  
2. Juni. Chor- und Instrumentalwerke von Ernst Kunz  
5.–14. Juni. SOLA, Landwirtschaftsausstellung  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Wechselnde Ausstellungen. – Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

## **Origlio**

28, 30/31 maggio. Concorso ippico

## **Payerne**

11 mai. Salle du Tribunal: Concert de la Jeunesse musicale  
28 mai. Football: Tournoi romand des cheminots  
31 mai. Abbatiale: Concert choral

## **Pfäffikon SZ**

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum. – Alpamare

## **Poliez-le-Grand**

6–8 juin. Concours hippique

## **Pontresina**

6. Juni–20. Sept. Konzerte des Kurorchesters

## **Porrentruy JU**

15–31 mai. Patinoire: «Expo-Ajoie»

## **Rapperswil**

Mai–Mitte Dez. Jeden Freitagmorgen Blumen-, Früchte- und Gemüsemarkt auf dem Hauptplatz  
Mai–15. Nov. Knie's Kinderzoo (täglich geöffnet)  
Mai–20. Juni. Galerie Seestrasse: Bilder und Zeichnungen von Jean Pfaff  
Mai. Schloss: Polenmuseum (täglich geöffnet 14–17 Uhr). – Heimatmuseum (täglich geöffnet 14–17 Uhr, ausgenommen Freitag)

## **Recherswil SO**

22.–24., 29.–31. Mai. Wasserämter Musiktag

## **Reinach BL**

16./17. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

## **Rheinfelden**

Mai/Juni. Casino: Jeden Sonntag Morgenkonzert  
16. Mai. Blumenmarkt  
17. Mai (evtl. 24.). Jungterschau des Ornithologischen Vereins  
23. Mai. Ref. Kirche: Orgelkonzert Bert Matter  
23. Mai. Vorschissen der Feldschützen

## **Riederalp VS**

31. Mai. Älplerfest

## **Riehen**

Siehe unter Basel

## **Riggisberg BE**

10. Mai–25. Okt. Abegg-Stiftung: Sonderausstellung «Neue Konservierungsarbeiten und osmanische Textilien»

## **Rigi**

1. Juni–Sept. Täglich Sonnenuntergangsfahrten und Seniorenfahrten ab Vitznau und Weggis  
7. Juni. «Nostalgie mit Volldampf»

## **Romanshorn**

23./24. Mai. Pestalozziplatz: Grünelpeltturnier  
28. Mai. 54. Internationales Fussballturnier  
30. Mai. ROLA-Markt. – Bodansaal: Romishorner Ball  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag und Samstag Flohmarkt

## **Romont**

14 mai. Cirque Nock  
27–31 mai. 60 ans du Club sportif romontais: Fête du jubilé

## **Rothenburg LU**

24. Mai. Luzerner Kantonal-Schwingfest

## **Ruswil LU**

16/17. Mai. Heimatabende  
23/24. Mai. Unterhaltungsabende  
27., 30./31. Mai. Rüediswilerfascht  
8. Juni. Rottal-Schwinget

## **San Bernardino**

6 giugno. Corsa di orientamento: Campionati ticinesi

## **Ste-Croix/Les Rasses**

16/17 mai. Giron du Chasseron

## **St. Gallen**

### *Konzerte und Theater*

Mai/Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett  
19. Mai. Tonhalle: Liederabend Alexander Malta, Bass-Bariton; am Klavier Peter Stamm  
3. Juni. Stadttheater: Première «Il Barbiere di Siviglia», Oper von Gioacchino Rossini

### *Ausstellungen und Messen*

Mai: bis 10. Katharinen: Ausstellung Walter de Maria, «beds of spikes»  
16. Mai–21. Juni. Katharinen: Ausstellung «Kunst zwischen Buchdeckeln»  
22.–24. Mai. OCA, Ostschweizerische Campingausstellung  
22.–31. Mai. Olma: 5. Ostschweizer Frühlingsmesse  
5. Juni–16. Aug. Historisches Museum: Ausstellung «Bienen»

### *Internationaler Kongress*

18.–20. Mai. 11. St. Galler Management-Gespräch

### *Feste und Folklore*

25.–27. Mai. 125 Jahre Kantonsschule St. Gallen

### *Sport*

30./31. Mai. 4. Internationale Ostschweizer Radwanderfahrt

### *Diverses*

Mai–Dez. Gallusplatz: Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt. – Goliath- und Schwertgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh-Antiquitätenmarkt

## **St. Margrethen**

23. Mai. Radtour «Rhy uf – Rhy ab»

## **St. Moritz**

31. Mai–6. Juni. Laudinella: Festival Workshop, Youth Choir Festival  
7. Juni. Laudinella: Kammermusikabend Silvia Mäder, Oboe, und Andrea Manz, Cembalo  
5.–30. Juni. Heilbadzentrum: Gemäldeausstellung Venja Iselin-Waldis

## **St-Ursanne JU**

22. mai. Concert de la Chorale des enseignants du Jura, Chorale de l'Ecole normale et de l'Orchestre de chambre jurassien

## **Saas Fee**

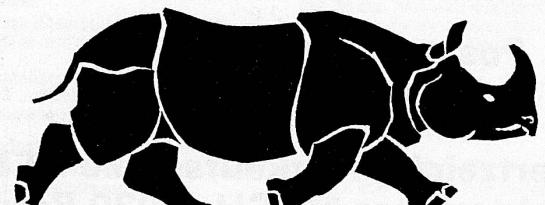
28. Mai, 7. Juni. Beim Hochamt Festtracht mit Trachtenhut  
30. Mai. Jugendriege-Meeting

Z'Basel  
an  
mym Rh...

Ihr Hotel in Basel!  
ASH  
Economy-class  
Tel. 061-267777  
Telex 63444  
200 Betten–130 Zimmer  
Restaurant/Bar  
Geheiztes  
Swimmingpool  
Rosentalstr. 5  
Mustermesse

HOTEL  
ADMIRAL  
BASEL

Auskunft  
und Prospekte:  
Verkehrsverein  
Blumenrain 2  
4051 Basel  
Telefon 061 25 38 11



wie wäre es mit einem Besuch im weltbekannten Basler Zoo? Einzigartiges Vivarium mit Fischen und Reptilien. Prächtige Freianlagen in schöner Parklandschaft. Modernes Affenhaus mit Grossfamilien bei Gorilla, Schimpanse und Orang Utan. Neuer Kinderzoo. Restaurants.

**ZOO BASEL**  
immer im Grünen



Das gepflegte Erstklasshotel mit der persönlichen Note bietet Ihnen:

### Gesundheit – Sport – Gemütlichkeit

in wohltuender Ruhe, inmitten einer unberührten Bergwelt. 1400 m ü.M.

- Zelltherapie nach Prof. Niehans
- Akupunktur ● Ozontherapie ●
- Neuraltherapie ● Badekuren mit eigenem Schwefelfango gegen Rheuma.

Herrliches Wander- und Tourengebiet, preisgünstige Touristenunterkunft, Sommer- und Wintersaison.

Bes.: Fam. H. Meier-Weiss,  
1711 Schwefelbergbad  
Auskunft und Prospekte:  
Telefon 031 80 18 11

## Schwarzenburgerland



**Gasthof Sonne** Montag

Schwarzenburg Tel. 031 93 11 23 Ruhetag



Empfiehlt sich für Hochzeitsessen  
für kleine und grosse Gesellschaften

### Wirtschaft zur Schwarzwasserbrücke

Bekannt für seine währsche Käufe vom einfachen Tagsteller, Imbiss oder Zwierplättli bis zum feinen Gourmet-Me-

nu. Der gemütliche Treffpunkt zwischen Bern und Schwarzenburg.  
Familie W. Maurer-Amherd  
3147 Mittelhäusern  
Telefon 031 93 02 22



**GASTHOF  
BÜHL**  
**SCHWARZENBURG**

Der heimelige Gasthof mit seinen  
gediegenen Räumlichkeiten bietet  
den Gästen aus Küche und Keller  
das Beste.

**Ernst Hostettler**  
3150 Schwarzenburg  
Telefon 031 93 01 38

Wenn Dunst und Nebel das Flachland  
bestreichen –  
ein kleiner Sprung zu uns an die Sonne!  
Zwischen den romantischen Schluchten des  
Schwarzwassers und der Sense – da liegt unser  
Ländchen!

Auskünfte und Prospekte:  
Verkehrsverband Schwarzenburgerland, Postfach 2,  
3150 Schwarzenburg, Telefon 031 93 13 91



**gasthof Bahnhof**  
**Schwarzenburg**

Gutbürglicher Landgasthof \* Grosser Saal bis 300 Personen \* Säli für Vereinsanlässe bis 80 Personen \* Burestülli bis 30 Personen \* Schöne Gartenterrasse  
Fam. Balmer-Wenner, Tel. 031 93 12 93  
Donnerstag geschlossen

### Saas Grund

Mai/Juni. Skitourenwochen

### Sachsen

Mai–1. Nov. Sonderausstellung «Bruder Klaus als Friedensvermittler – Darstellung aus der Sicht des Jahrhunderts». – Bruderklausenmuseum. – Museum Heinrich Federer

23. Mai. Mattisaal: «Sachsler Stubätä», volkstümliches Konzert

### La Sagne

29/30 mai. Fête villageoise

### Saignelégier JU

22/23 mai. Médaille d'or de la chanson  
8 juin. Foire

### Sargans

Mai–Okt. Heimatmuseum im Schloss (Montag geschlossen)

### Sarnen

23. Mai. Konzert des Orchestervereins. Leitung: Josef Gnos. Solist: Robert Zimansky, Violine  
30./31. Mai. Reiten: Zentralschweizerische Springkonkurrenz

### Schaffhausen

Mai: bis 15. Fronwagturm: Ausstellung «Die neue Bauordnung der Stadt Schaffhausen»  
23. Mai. Schiessen: Gruppenmeisterschaft, Kantonalrunde  
24. Mai. Trasdadingen: Schaffhauser Kantonaler Musiktag  
25. Mai. Rathauslaube: Feierabendkonzert Yukie Iizuki, Klavier  
25./26. Mai. Stadttheater: Ballettabende Kitty Leclerc  
28., 31. Mai. Flugplatz Schmerlat-Neunkirch: Nordostschweizerische Segelflugmeisterschaft

29.–31. Mai. Zeughauswiese: Circus Knie  
30. Mai. Munot-Abendunterhaltung  
30./31. Mai. Griesbach: Nationale Pferdesporttage  
6. Juni. Gächlingen: Jubiläumsschiessen  
7. Juni. SBB-Pfingstfahrt  
Das ganze Jahr. Jeden Dienstag geführte Wanderung. – Sternwarte (bei klarem Wetter jeden Di, Do, Sa geöffnet)

### Schmerikon SG

31. Mai. St. Galler Kantonal-Schwingfest

### Schwarzenburg BE

23./24. Mai. Kantonal-bernisches Handharmonikafest

28. Mai. Allmendhoger: Mittelländische Turnfahrt

### Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der Bundesbriefe und Banner der Alten Eidgenossenschaft

### Selzach SO

6./7. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

### Sempach LU

28. Mai. Auffahrts-Umritt

### Sennwald SG

30./31. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

### Seon AG

14. Mai. Kammermusikabend «Bach und seine Söhne» (2. Internationales Bach-Fest)

16. Mai. Konzert Österreichische Bachsolisten (2. Internationales Bach-Fest)

23. Mai. Kammermusikabend Peter-Lukas Graf, Flöte, und Konrad Ragossnig, Gitarre und Laute (2. Internationales Bach-Fest)

24. Mai. Konzert Aargauer Lerche der Engadiner Kantorei; an der Orgel Hans Häusermann (2. Internationales Bach-Fest)

28. Mai. Orgelkonzert Daniel Chorzempa (2. Internationales Bach-Fest)  
3. Juni. Konzert Festival Strings Lucerne. Solistin: Ulrike Anima Mathe, Violine (2. Internationales Bach-Fest)

### Sierre

16/17 mai. Sympaboum 81, fête des enfants

16 mai–14 juin. Château-de-Villa: Exposition de peintures Mizette Putallaz

30 mai–7 juin. Halle de Graben: 2es Rencontres solaires suisses, exposition sur l'énergie solaire et les énergies de substitution

4 juin. Théâtre «La Sacoche»: Soirée de Nazare Pereira, chansons brésiliennes

### Sigriswil BE

16. Mai. Aula: Gastspiel Cabaret «Zapfenzieher»

### Sion

Mai: jusqu'au 10. Sion-EXPO

25 mai. Salle de la Matze: Concert de la Fanfare anglaise

### Solothurn

Mai–15. Nov. Kunstmuseum: Sonderausstellungen «Dübli-Müller-Stiftung» und «Exotische Kunst aus der Barbier-Müller-Sammlung»

Mai–Juli. Kunstmuseum: «Accrochage aus eigenen Beständen»

Mai/Juni. Spielzeit des Stadttheaters:

Oper, Operette, Schauspiel

Mai: bis 11. Berufsschulhaus: Kakteen-Ausstellung

15. Mai–30. Sept. Staatsarchiv: «Solothurn und Freiburg in ihren historischen Beziehungen»

27. Mai. Konzertsaal: Konzert Solothurner Kammerorchester

28. Mai. Konzertsaal: Konzert James-Shepard-Brass-Ensemble, England

29.–31. Mai. 3. Solothurner Literaturtage

### 31. Mai–7. Juni. 1. Internationale Kunstfestwoche

2. Juni. St. Ursenkathedrale: «Die Kunst der Fuge», von J. S. Bach; B. Eberhard und H. Widmer, Orgel

5. Juni. Konzertsaal: Kammermusikabend Wawel-Trio, Krakau

### Spiez

22. Mai. Schulhaus Räumli: Gastspiel Tanzgruppe Akar  
29. Mai. Schloss: «Musik zu Tisch, Fest und Tanz»

### Spreitenbach AG

Das ganze Jahr. «Bel-Etage» Tivoli: Jeden Samstag Flohmarkt

### Stans

9.–24. Mai. Chäslager: Ausstellung Monika Gasser

16. Mai. Unterhaltungs- und Tanzabend

27. Mai. Chäslager: Gastspiel Sonja Buholzer, Liedermacherin

### Sulz AG

7. Juni. «Pfingstsprützli», alter Brauch

### Sumiswald BE

9./10. Juni. Circus Nock

### Sursee

15. Mai. Stadttheater: «Figaros Hochzeit oder der tolle Tag», Schauspiel von P. Beaumarchais (Theater Kanton Zürich)

16. Mai. Tuchlaube Rathaus: Ausstellung über die Stiftung Stadtmuseum

23. Mai. Somehuus: Gastspiel Joachim Rittmayer, Cabaret

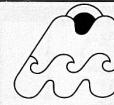
### Tafers FR

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum: Heimische Wohnkultur des 18./19. Jahrhunderts und ländliches Handwerk früherer Zeiten (Di, Sa, So)

### Tägerwilen TG

16.–24. Mai. Kegeln: Kantonenwettkampf

# TICINO



**Malcantone**

Beste Verbindungen per Autobus, Schiff, Lokalbahn nach Lugano. Im Malcantone finden Sie Luganos 18-Holes-Golf, Tennisplätze, Reitschule, Wasserski, Bootsvermietung, Fischerei usw. Erstklassige Hotels mit Swimming-pools, Pensionen, Ferienwohnungen, Campingplätze. Flugplatz Agno. Sessellift Monte Lema.

**Auskunft:** Büro ETM, 6987 Caslano, Tel. 091 71 29 86

## Hotel Federal Lugano



Das ideale Ferienhotel an erhöhter Lage unweit der Altstadt. Das Haus wurde in letzter Zeit durchgehend renoviert, über 90% der Zimmer verfügen über Bad oder Dusche, WC, Telefon und Radio. Freundliche Bedienung – gute Küche mit lebendiger Gastlichkeit. Nach altem Familienbrauch «Allegria» würden wir Sie gerne herzlich willkommen heißen.  
**Dir. Fam. R. Galliker, Telefon 091 22 05 51, Bes. M<sup>me</sup> M. Maspoli**



**TENERO  
E VALLE  
VER-  
ZASCA**

Tenero lädt Sie ein auf seine internationalen Campingplätze und in seine gut geführten Hotels.

Das Verzascatal bietet Ihnen Entspannung in einer unberührten Naturlandschaft.

**Auskünfte: Ente turistico di Tenero e Val Verzasca  
6598 Tenero (Tessin), Tel. 093 67 16 61**



## Gambarogno am Lago Maggiore

Naturstrände, Wassersport: ● Schwimmen ● Tauchen ● Fischen ● Wandern in malerischer Landschaft ● Vielseitige Motive für den Fotofreund ● Gepflegte Hotels, Pensionen, Restaurants und Ferienwohnungen aller Preislagen.

**Auskunft und Prospekte:  
Verkehrsbüro 6574 Vira  
Telefon 093 61 18 66**

## Locarno für Ihre Sommerferien

bedeutet Sportferien für jung und alt

**Schwimmen – Segeln – Wandern – Vita-Parcours – Tennis – Golf – Minigolf – Reiten  
Wochen-Hotelpauschalarrangements und Seniorenferien**

7. Juni: Blumenfest mit Blumenkorso

31. Juli bis 9. August: Internat. Filmfestival von Locarno

Verlangen Sie den Prospekt «Locarno» mit Hotelliste und den Spezialprospekt «Hotel-Pauschal-Preise in Locarno ab 3 Tage» beim Verkehrsbüro Locarno, 6600 Locarno, Telefon 093 318633, Telex 846147.



### Thun

Mai–Okt. Schloss Thun: Historisches Museum. – Wocher-Panorama: «Das Rundbild der Stadt Thun um 1810, von Marguard Wocher»

Mai: bis 10. Thunerhof: Kollektivausstellung

18. Mai. Thunerhof: Tag der Museen  
22.–24. Mai. Circus Nock

10.–27. Juni. Schloss: Juni-Konzertwochen

### Turgi AG

27. Juni. Bezirksschulhaus: Serenade Orchester des Musikvereins Lenzburg. Leitung: Ernst Wilhelm

### Uetikon a. S. ZH

24. Mai. Zürcher Kantonalschwingfest

### Uster

16./17. Mai. Landihalle: Toggenburger Frühlingsmarkt

17. Mai. Stadthof/Burg: Musikmatinee «Wort und Musik»

23. Mai. Ref. Kirche: Chor- und Orchesterkonzert

23./24. Mai. Näniker Chilbi

28., 30./31. Mai. Seefest

3. Juni. Jugendhaus: Gastspiel Ernst Born, Liedermacher

### Utzenstorf BE

10. Mai–15. Okt. Schloss Landshut: Schweizerisches Jagdmuseum (täglich geöffnet, ausgenommen Montag)

### Val d'Illiez

31 mai. Festival de fanfares et défilé musical

### Vallée de Joux

16 mai. Les Carbonnières: Soirée et bal  
24 mai. Temple, Le Sentier: Concert «La Jurassienne»  
30 mai. Le Sentier: Kermesse  
31 mai/1er juin. Lac de Joux: 4e «Windsurfer-Cup», toutes séries open

### Vallorbe

Mai–1er nov. Grottes de Vallorbe. – Musée du fer avec forge en activité

### Vevey

12–16 mai. Café-théâtre  
16/17, 23/24 mai. Fête cantonale des chanteurs vaudois  
16, 23 mai. Concerts pour chœur et orchestre. Direction J.-J. Rapin. Solistes  
19 mai. Musée Jenisch: Présentation de l'œuvre de Jan Daviz de Heem

5 juin. Théâtre de verdure. Concert «La Lyre»  
7 juin. Bourse philatélique

### Visp

12.–14. Mai. Litterna-Halle: Bürofachausstellung  
23. Mai. Konzert des Männerchors  
8. Juni. Reiten: Pfingstspringen

### Vitznau

17. Mai. Frühkonzert Dixi-Band Lake City Stompers  
23. Mai. Nachmittagskonzert der Musikgesellschaft  
26. Mai. «Park-Chilbi»  
31. Mai, 7. Juni. Frühkonzerte

### Wädenswil

28. Mai. 35. Wädenswiler Kleinfeld-Turniere  
28., 30./31. Mai. Springkonkurrenzen

### Walensee

28.–31. Mai. Segeln: Schweizer Meisterschaft Laser

### Walenstadt

24. Mai. Konzert Concentus rivensis. Leitung: Enrico Lavarini  
31. Mai. Modellflugtag (bei schönem Wetter)

6., 8. Juni. Fussball: Grümpterturniere

### Wallis

Mai. Kuhkämpfe in verschiedenen Orten des Kantons

### Wangen a. d. Aare

8.–31. Mai. Städtligalerie: Gemäldeausstellung Franco Mazzoni

### Weggis

Mai–Sept. Täglich Kurkonzerte  
10. Mai–Mitte Sept. Jeden Sonntag Frühschoppenkonzert und folkloristische Darbietungen (nur bei schöner Witterung)  
16. Mai. Jahreskonzert der Feldmusik  
30. Mai. Turnhalle: Jodlerabend

### Weinfelden

17.–31. Mai. Werkgalerie am Ottenberg, Boltshausen: Schweizer Keramikminiaturen

### Wengen

Mai. Jeden Samstag/Sonntag Skitouren ab Jungfraujoch

### Werdenberg SG

Mai–Okt. Schloss täglich geöffnet  
16./17. Mai. Reiten: Springkonkurrenz



### HÔTEL XENIA

L'hospitalité grecque dans un hôtel de Genève Au centre de la ville, à 300 m de la gare.

### Wetzikon

- 15. Mai. Aula: Konzert Kammerorchester Zürcher Oberland. Leitung: René Müller. Solisten
  - 17. Mai. Aula: «Konzertante Musik am Sonntagmorgen»
  - 23. Mai. Musikkollegiums-Ball
  - Wil**
  - 16. Mai. Tonhalle: Konzert Männerchor Concordia Wil
  - 24. Mai. Mai-Konzert des Handharmonika-Spielrings
  - 25. Mai. Tonhalle: Sinfoniekonzert Südwestdeutsche Philharmonie. Solist: Christoph Henkel, Violoncello
  - 30. Mai. Tonhalle: Konzert der Stadtmusik. Leitung: Otto Voigt
  - 1. Juni. Tonhalle: «Herren im Haus», Komödie von Carlo Goldoni (Stadttheater Biel/Solothurn)
- Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof (täglich geöffnet, ausgenommen Dienstag)

### Willisau

- 23. Mai. Frühjahrskonzert des Männerchors
- 24. Mai (evtl. 28.). Kantonaler Jugitag
- 30. Mai. Jazzkonzert

**30./31. Mai. Kantonale Leichtathletikmeisterschaft: Einkampf (Damen und Herren)**

### Winterthur

- Konzerte und Theater**
- Mai. Spielzeit des Theaters am Stadtgarten: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett
- 5.-23. Mai. 2. Winterthurer Theater-Mai
- 13. Mai. Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Wilfried Boettcher. Solist: Robert Virovai, Violine
- 14.-16. Mai. Kellertheater: «Kä Platz für Idioten», Eigenproduktion zum Jahr der Behinderten
- 16. Mai. Theater am Stadtgarten: «Boccaccio», Operette von Franz von Suppé (Stadttheater St. Gallen). – Stadthausaal: Orchesterkonzert. Leitung: Mario Venzago. Solist: Marcel Gross, Viola
- 20. Mai. Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Gilbert Varga. Solisten. – Kirchgemeindehaus, Töss: «Pinocchio» (Theater für den Kanton Zürich)
- 23. Mai. Theater am Stadtgarten: Gastspiel Ballet-Théâtre Joseph Russillo, Paris
- 27. Mai. Stadthausaal: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Pierre Sarbach. Vokalsolisten
- 30. Mai. Stadthausaal: Tschechische Kammermusik
- 3. Juni. Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Heribert Esser. Solist: Aaron Rosand, Violine
- Ausstellungen und Messen**
- Mai/Juni. Stiftung Oskar Reinhart: Ausstellung «Honoré Daumier – vier Lithographie-Zyklen»
- Mai: bis 10. Kunstmuseum: Ausstellung «Neue Malerei in der Schweiz»
- 20. Mai-11. Juni. Schaustellerwochen
- 27.-31. Mai. Eulachhalle: ENERGIE 81, Messe zur Förderung alternativer Energie- und Spartechnologien
- 4.-15. Juni. Eulachhalle: Teppich- und Möbelmarkt

### Feste und Folklore

- 17. Mai. Stadthausaal: Jodlersonntag

### Sport

- 16.-31. Mai. Zentrum Töss: Nordostschweizerische Eisenbahner-Kegelmeisterschaften
- 24. Mai. Internationales Jugendturnier (Ringen)
- 30. Mai. Oberwinterthur: Schweizer Meisterschaften Kunstturnen (Mannschaften)
- 6. Juni. Radfahrt «Rund ums Schnebelhorn»

### Diverses

- Mai-Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh- und Trödlermarkt

- 23.-31. Mai. 100 Jahre Turnverein Oberwinterthur

### Wissen SO

- 22.-24. Mai. Niederamtler Bezirksmusiktage

### Würenlos AG

- 23./24., 28. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

### Yverdon

- 16. mai-21 juin. Hôtel-de-Ville: Exposition Françoise Pochon-Emery, collages

### Zermatt

- Mai: bis 16. Haute-Route-Touren

### Zofingen

- 16./17. Mai. Fechten/Degen: Schweizer Meisterschaften

### Zug

- Mai: bis 17. Kunsthause: Ausstellung «Neuanschaffungen, Sammlungsschwerpunkte»

- Mai: bis 15. Rathausaal:

- Gemäldeausstellung Robert Musil

- 16./17. Mai. Nationale Ruderregatta

- 5./6. Juni. Casino: Kadettenkonzerte

- Das ganze Jahr. Landsgemeindeplatz:

- Jeden ersten Freitag im Monat Handwerkermarkt

### Zürich

#### Konzerte und Theater

- Mai. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein, des Zbigniew Stok Kammertheaters, des Theaters Bel(l)-Etagen

- 11. Mai. Tonhalle: Kammermusik-Soiree
- 12. Mai. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Garrick Ohlsson, Klavier

- 13. Mai. Tonhalle: Klavierabend Urs Ruchti
- 14. Mai. Tonhalle: Kammermusikabend

- 15. Mai. Theater 11: Konzert Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Rudolf am Bach, Klavier

- 16. Mai. Opernhaus: Premiere Ballettabend III

- 17. Mai. Tonhalle: Kammermusikabend Raffaele Altwei, Violoncello, und Yaltah Menuhin, Klavier

- 18. Mai. Stadthaus: Kammermusikabend Pro arte-Quintett Zürich. – Helferei Grossmünster: Grieg-Konzert des Regio-Chors Binningen/Basel. Leitung: Thüring Bräm. Solisten: Udo Reinemann, Bariton, und Noël Lee, Klavier

- 19. Mai. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Nello Santi. Solist: Ruggero Raimondi, Bass. – Kongresshaus: Gastspiel Gordon Lightfoot

- 20. Mai. Tonhalle: Klavierabend Carl Rütti
- 21. Mai. Tonhalle: Klavierabend Murray Perahia

- 23./24. Mai. Muraltengut: Schweizer Musikwettbewerb für die Jugend

- 26. Mai. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Christoph Eschenbach. – Kongresshaus: Gastspiel Howard Carpendale

- 27. Mai. Kirche St. Peter und Paul: Orgelkonzert Erich Vollenwyder

## Silvaplana



Corvatsch  
Surlej—Champfèr

Wanderwege, internat. Segel- und Surfzentrum, Segel- und Surfschule, Camping am See, Sportfischerei, Sommerskifahrten

**NEU:** Tennisplatz  
**Auskunft:** Kurverein Silvaplana  
Tel. 082 481 51, Telex 74855

## GRAUBÜNDEN

Die Ferienecke der Schweiz

## CELERINA

Im Zentrum des Engadins

Idealer Ausgangspunkt für zahlreiche Ausflüge mit Bergbahnen, PTT und RhB. Preisgünstige Pauschalwochen mit Wandern, Golf oder Sommerskifahren.

### Hotels:

**Cresta Palace.** Hallenbad, Sauna, Tennisplätze, ungezwungene Atmosphäre.  
Tel. 082 33564

**Cresta Kulm**  
Moderates, ruhiges Erstklass-Familienhotel, sonnigste Lage.  
Tel. 082 33373

**Misani.** Familienhotel, Etagenduschen, Sonnenterrasse, Spezialitätenrestaurant  
Tel. 082 33314

**Arturo.** Kleinhotel im Zentrum für Sportferien und Passantenhaus, Sauna.  
Tel. 082 36685

**Auskünfte, Prospekte:**  
Verkehrsbüro, 7505 Celerina  
Tel. 082 33966

## Pontresina

Engadin 1800 m

Bei uns können Sie wandern, sommerskifahren, bergsteigen, tennisspielen, schwimmen, fischen, kutschefahren, Konzerte hören und...

**Verkehrsverein, 7504 Pontresina**  
Tel. 082 66488, Telex 74495

Herrliche Landschaft,  
gesunde Bergluft,  
unerschöpfliches  
Wandergebiet

**SPORTHOTEL  
HAPPY RANCHO**  
**LAAX**  
Flims  
Graubünden

**Gratis:** Hallenbad, geheiztes Freibad, Sauna, Türkisch-Bad, Kindergarten

- Tennisplätze, Massage, Solarium, Sportclub
- Garmi/Halb-/Vollpension
- Pauschalwochen 13. Juni – 17. Oktober
- 7 Tage Halbpension ab Fr. 380.–
- Tennis – Wandern – Kanu – Skiacrobatik – Sommerskilauf

Verlangen Sie unseren Pauschalwochenprospekt  
Tel. 081 390131, Tx 74506  
Sporthotel Happy Rancho, 7031 Laax

Sommer

Winter

## SEDRUN

Graubünden Schweiz  
1400 m  
Z' SEDRUN  
WIRSCH BRUN!

...wo der Rhein  
noch Bergluft  
geniesst...

...können auch Sie mit Ihrer Familie tun, was Sie wollen. Wir haben noch Zeit für Sie. Ein grossartiges Natur- und Fitness-Angebot lädt ein zum Verweilen.

**Information:** Verkehrsbüro.  
CH-7188 Sedrun, Tel. 086 915 15

wo der Rhein noch Ferien macht

# Ausbildung in der Schweiz

## L'enseignement en Suisse

### ECOLE KYBOURG / 1921–1981

Ecole spécialisée de secrétariat, de commerce-gestion et de langues  
Membre de l'Association genevoise des écoles privées AGEP

#### 60<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation

Les inscriptions pour l'année scolaire 1981/82 sont prises dès le 16 mars jusqu'au 15 août 1981, dernier délai

#### 3 SECTIONS COMMERCIALES

- Secrétaire de cadres et de direction, bilingue, trilingue ou quadrilingue
- Secrétaire bilingue, trilingue et quadrilingue
- Secrétaire-sténodactylographe bilingue, trilingue ou quadrilingue
- Employé(e) de commerce bilingue, trilingue ou quadrilingue
- Classe commerciale spéciale pour filles et garçons de 15 à 17 ans.

#### NOUVEAU:

Aux programmes des études des Sections I et II deux disciplines nouvelles:

- Initiation à l'informatique

● Traitement de textes

**DIPLOMES-CERTIFICATS**

**Prospectus sur demande**

Tour-de-l'Ile 4, 1204 Genève – Tél. 28 50 74



### Institution Anglo-Suisse Le Manoir

**Dir. G. und J. Voumard und Familie Telefon 038 51 36 36**

(schweizerisch-englische Familie)

**2520 La Neuveville 13–23, route de Neuchâtel**

Ein seriöses internationales Töchterinstitut am Bielersee. Gründliche Ausbildung in Französisch, Englisch und anderen Sprachen (offizielle Abschlussprüfungen). Audio-visuelle Lehrmethode, Sprachlabor, Handelsfächer, Haushalt, Allgemeinbildung. Neu ab 1980 **Sekretärin-Diplom** in Fremdsprachen.

Jahreskurs: April und September. Ferienkurse: Juli und August (min. 4 Wochen) Sommer- und Winteraufenthalt in Wengen. Tennisplätze. Basket- und Volleyball, Reiten, Sauna, Hallenbad.

**29. Mai. Kongresshaus: Gastspiel Helen Schneider**

**30. Mai. Tonhalle: Sinfoniekonzert.**

Leitung: Christoph Eschenbach. Solistin: Edith Mathis, Sopran. – Schauspielhaus: Premiere «Bernarda Albas Haus», Schauspiel von G. Lorca (Internationale Juni-Festwochen Zürich)

**31. Mai–2. Juli. Internationale Juni-Festwochen Zürich**

**31. Mai. Tonhalle: Konzert Zürcher Kammerorchester.** Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Clifford Curzon, Klavier. – Opernhaus: «Irisant und Isolde», Oper von Richard Wagner (Internationale Juni-Festwochen Zürich)

**1. Juni. Kirche St. Peter: Konzert Die Kammermusiker Zürich**

**2. Juni. Tonhalle: Klavierabend Krystian Zimmerman**

**3. 6. Juni. Opernhaus: «Les Contes d'Hoffmann», Oper von Jacques Offenbach (Internationale Juni-Festwochen Zürich)**

**4. Juni. Opernhaus: «Lulu», Oper von Alban Berg. – Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Erich Leinsdorf. Solistin: Heather Harper, Sopran (Internationale Juni-Festwochen Zürich)**

**5. Juni. Tonhalle: Konzert English Chamber Orchestra**

**8. Juni. Opernhaus: «Don Carlo», Oper von Giuseppe Verdi (Internationale Juni-Festwochen Zürich)**

**9.–20. Juni. Muraltengut: Internationale Meisterkurse für Gesang (Ernst Haefliger)**

#### Ausstellungen und Messen

**Mai–Okt. Landesmuseum:**  
Sonderausstellung «500 Jahre Neuenburger Archäologie»

**Mai–Sept. Völkerkundemuseum:**  
Ausstellungen «Übergänge im menschlichen Leben» und «Was ist ein Völkerkundemuseum?»

**Mai–30. Sept. Haus zum Kiel:** Ausstellung «Fremde Schriften»

**Mai/Juni. Wohnmuseum:** Ausstellung «Die Alten Zürichkriege in der Eidgenössischen Chronik des Werner Schodoler»

**Mai–14. Juni. Kunsthaus:** Sammlung «Stiftung für die Fotografie»

**Mai–8. Juni. Kunsthaus:** Ausstellung GSMBA, 10 Künstler

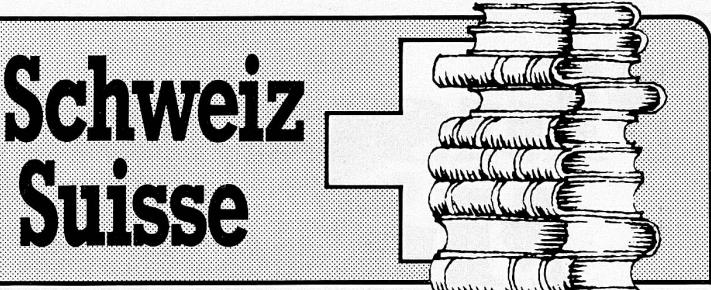
**Mai:** bis 24. Kunsthaus: Ausstellung Georges Vantongerloo, konkrete Malerei

**Mai:** bis 17. Grafische Sammlung ETH: Ausstellung «Clément Moreau – Nacht über Deutschland» (Linolschnitte)

**Mai:** bis 11. Swisspel-Haus: SWISSPEL, Einkaufswochen für Reiseartikel und Lederwaren (Hauptausstellung Herbst/Winter)

**8.–17. Mai. Züspal:** Erste Schweizerische Seniorenmesse

**8.–28. Mai. ETH Hönggerberg:** Ausstellung «Karl Zehnders ideale Architektur»



### Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale leggermente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenecker  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg



### Suchen Sie eine Schule?

Wenden Sie sich an die Schulagentur des Europäischen Schulverbandes Biberiststrasse 2b

**CH-4500 Solothurn Telefon 065 23 3880**



**ÉCOLE INTERNATIONALE DE GENÈVE**

à l'avant-garde de l'enseignement international dans le monde

**La Grande Boissière,** La Gradelle, Genève, Early Childhood, Class 13, Classes primaires, secondaires. Français anglais. **Rigot/Pregny,** Genève, Early Childhood, Class 6, **Internats dès 11 ans.**

**La Châtaigneraie,** Fourex (Vaud), Class 1–13, Classes primaires, secondaires. Anglais, français. Baccalauréat international – Maturité fédérale – Baccalauréat français – American College Boards G.C.E. O'Level

Enquiries/Renseignements: Ecole Internationale, tél. 022 367 130, 62, rte de Chêne, 1208 Genève

**9. Mai–26. Juni. Helmhaus: Zürcher Kunst nach der Reformation – Hans Asper und seine Zeit**

**14. Mai–30. Nov. Villa Schönberg: Kunst für Geister; die Lobi in Westafrika**

**16. Mai–2. Aug. Kunstgewerbemuseum:** Ausstellung «Wohnliche Strassen»

**19. Mai–1. Juni. Kaufleuten:** Weinausstellung

**22. Mai–27. Juni. Städtische Galerie zum Strauhof:** Ausstellung Angel Duarte, Skulpturen

**27. Mai–16. Aug. Museum Bellerive:** Kachina-Figuren der Pueblo-Indianer Nordamerikas

**28. Mai–4. Juni. Züspal:** EUROPA-Möbel-Messe

**30. Mai–2. Juni. Züspal: ORIENT 81,** Fachmesse für Orientteppiche

**6. Juni–12. Juli. Kunsthaus:** Ausstellung Roman Signer, Filminstallation «Explosion»

**Sport**

**24., 31. Mai, 6. Juni. Pferderennen**

#### Diverses

**1981. 100 Jahre Meteorologische Zentralanstalt**

**Mai:** bis 28. Circus Knie

**14., 21. Mai, 4. Juni. Warenmärkte**

**2. Juni. 2. «Brotmärt»**

#### Zurzach

**16. Mai, 6. Juni. «Zurzi»-Märkte**

**20., 27. Mai, 3., 10. Juni. Kurgästeabende**

**23. Mai. Obere Kirche: Konzert Kammerchor Zurzach**

**28. Mai. Minigolf-Turnier. – Sternwanderung**

**5. Juni. Verenamünster: Münsterkonzert 7./8. Juni. Fussball: Juniorenturnier**

#### Liechtenstein

**16. Mai. Schellenberg: Passiv-Chorkonzert**

**16./17. Mai. Schaaf: Jahrmarkt mit Kinderfest**

**17. Mai. Mauren: Ornithologische Exkursion**

**23. Mai. Balzers: Konzert**

**30./31. Mai. Eschen/Mauren: Gemeindesportfest**

**5. Juni. Nendeln: Regionales Racing-Car-Rennen**

**6. Juni. Eschen/Mauren: Tennis-Clubmeisterschaft (Junioren). – Schaaf: Radrennen (Schüler)**

**Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie/Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum**

**Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.**

**Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices du tourisme locaux.**